

## Aktivitäten

1. Mein Laster ist die Verspätung... Ihr findet die verbesserten Aufgaben endlich auch einmal hier: <https://padlet.com/ak48/UTLHausaufgabenB1>. Alle Dokumente zum Kurs findet ihr, wie gewohnt, unter folgendem Link: <https://ak48.netboard.me/utl2019b1trim1/?tab=137424>
2. Diese Woche jährt sich zum 50. Mal der Todestag des Dichters Paul Celan. Sein bekanntestes Gedicht, das auch eines der bedrückendsten ist, ist die *Todesfuge*, von der ihr vielleicht schon einmal gehört habt.
  - a.) Ihr findet eine ausführliche Biographie auf Französisch (von France culture) auf der Seite – versucht, eine Biographie auf Deutsch zu schreiben.
  - b.) Ihr findet auch einen Radiobeitrag zu Leben und Werk von Paul Celan. Er dauert 8 Minuten. ihr könnt mir auf Französisch schreiben, was die wesentlichsten Punkte der Interpretation sind.
3. Ich habe euch die *Todesfuge* und das Gedicht *Psalm* im Original und in französischer Übersetzung verlinkt. Bei den Versionen auf Deutsch könnt ihr euch auch Originalaufnahmen von Paul Celan anhören, in denen er seine Gedichte liest – irgendwie auch sehr beeindruckend.
  - a.) Versucht, den *Psalm* zu übersetzen (die *Todesfuge* ist etwas lang) und vergleicht dann eure Übersetzung mit der „offiziellen“.
  - b.) Grammatik: versucht eine Analyse des unterstrichenen Satzes (*Bei den Versionen auf Deutsch...*) in Hinblick auf die „Satzklammer“. Und: wie viele Sätze sind das eigentlich? Was ist das nach dem Bindestrich?
  - c.) Grammatik: schreibt eine andere (richtige) Version des Satzes mit geänderter Syntax.

## Vokabel

etw. jährt sich zum x-ten Mal – c’est le x-ième anniversaire

bedrückend – oppressant

ausführlich – circonstancié

ein Thema ausführlich behandeln = ein Thema erschöpfend behandeln - ...en détail

das Werk (-e) – l’œuvre

das Gedicht (-e) – le poème

der Dichter (Ø) – le poète

verlinken – mettre en lien

in Hinblick auf + acc. – à l’égard de

der Bindestrich (-e) – le trait d’union

## Grammatik

### Satzklammer – rappel

Ceci désigne le complexe verbe conjugué-groupe verbal qui « entoure » la phrase et qui la tient comme une agrafe. On avait déjà parlé du mécanisme de « Ausklammerung » qui permet de rétrécir cette agrafe.